



**Message de l'Association universelle
d'espéranto à l'occasion de la Journée
internationale de la traduction, le 30 septembre
2026**

*Diversité linguistique et droits linguistiques : le pouvoir d'être
compris*

Comprendre et être compris sont bien plus que de simples processus de communication : ce sont des conditions essentielles à la participation, au dialogue, au respect et à la coexistence entre les individus et entre les peuples. La traduction, associée à l'interprétation, occupe une place fondamentale dans la promotion d'une diversité linguistique positive et de droits linguistiques, car elle peut servir de pont entre les cultures, favorisant la compréhension mutuelle et une coopération équitable.

Toute personne devrait pouvoir accéder à l'éducation, à la justice, aux soins de santé, à l'information, à la participation sociale, etc., dans les langues qu'elle comprend. Elle devrait également avoir la possibilité d'apprendre d'autres langues afin d'interagir aux niveaux régional, national et international. La traduction et l'interprétation, lorsqu'elles sont utilisées à cette fin, favorisent l'inclusion et la protection de la diversité linguistique, notamment celle des groupes minoritaires et autochtones.

Dans cet esprit de rapprochement entre les différentes expériences et aspirations humaines, l'UEA œuvre à la diffusion de l'espéranto, langue internationale, et favorise ainsi la communication et un sentiment de fraternité, sans coercition ni assujettissement linguistique. L'UEA contribue à une culture de paix, de dialogue interculturel, de solidarité, de confiance et de respect.

Il est nécessaire d'utiliser différentes stratégies de communication, dans une approche multilingue, afin d'élargir les possibilités de compréhension entre les peuples sans que la diversité linguistique ne devienne un obstacle à la participation et à la dignité. Cette diversité fait partie intégrante de la richesse de l'humanité, et le dialogue est notre meilleure voie vers la coopération.

Aujourd'hui, nous rendons hommage à tous les professionnels et citoyens qui œuvrent pour le rapprochement par le biais des langues : traducteurs, interprètes, terminologues, enseignants, chercheurs, communautés linguistiques et bénévoles. Nous saluons également les initiatives des Nations Unies en faveur du multilinguisme et les efforts de l'UNESCO pour promouvoir la diversité linguistique, tels que la Décennie internationale des langues autochtones (2022-2032).

Comprendre et être compris est un droit fondamental pour une coopération efficace et pacifique. La traduction nous permet d'entendre davantage de voix et de donner la parole à un plus grand nombre de personnes.